



中国社会科学院国情调研丛书  
CASS Series of National Conditions Investigation & Research

# 江西浮梁 (旧城村)方言

Survey of Jiucheng Dialect in Fuliang,  
Jiangxi Province

谢留文 著



方志出版社



中国社会科学院国情调研丛书

CASS Series of National Conditions Investigation & Research

# 江西浮梁（旧城村）方言

谢留文 著



方志出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

江西浮梁 (旧城村) 方言 / 谢留文著. — 北京: 方志出版社, 2012. 10

(中国社会科学院国情调研丛书)

ISBN 978-7-5144-0650-4

I. ①江… II. ①谢… III. ①赣语—方言研究—浮梁县 IV. ①H175

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 250804 号

中国社会科学院国情调研丛书

### 江西浮梁 (旧城村) 方言

---

著 者: 谢留文

责任编辑: 李 静

---

出 版 者: 方 志 出 版 社

(北京市东城区夕照寺 14 号院富瑞苑公寓 6 层)

邮 编 100061

网 址 <http://www.fzph.org>

发 行: 方志出版社发行中心

(010) 67110500

经 销: 各地新华书店

法律顾问: 北京市大禹律师事务所

印 刷: 北京佳艺恒彩印刷有限公司

---

开 本: 787 × 1092 1/16

印 张: 8

字 数: 148 千

版 次: 2012 年 10 月第 1 版 2012 年 10 月第 1 次印刷

---

ISBN 978-7-5144-0650-4/H · 2

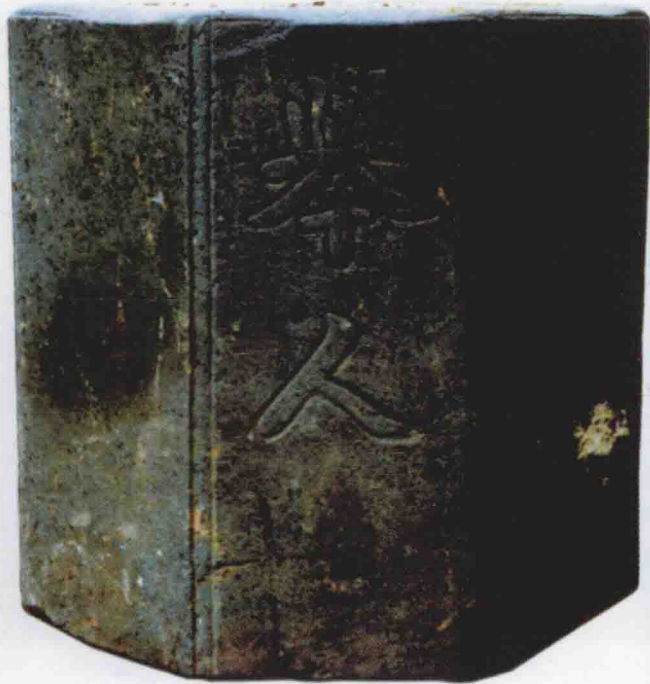
定价: 38.00 元

· 版权所有 翻印必究 ·





江西第一塔——浮梁北宋红塔



旗杆石



磨 磨



碾 坊



旧式摇篮



铜质暖手炉



浮梁古城



发音合作人周东强夫妇

# 中国社会科学院“国情调研丛书” 编选委员会名单

主 任：李慎明

副主任：武 寅 黄浩涛

成 员：何秉孟 李汉林 王 正 王子豪

## 前 言

徽语分布于皖南、赣东北和浙西交界地带。其区域相当于旧徽州府、旧严州府所辖地区。旧徽州府包括今安徽绩溪县、歙县、休宁县、黟县、祁门县、黄山市屯溪区（原屯溪县）、黄山区（原太平县部分乡镇）、徽城区（原歙县部分乡镇）和江西婺源县，当地人称“老徽州”。旧严州府包括浙江淳安、建德、遂安、寿昌四县（1958年，淳安、遂安合并为淳安县；寿昌并入建德县）。此外，徽语还延伸到浙江临安浙川（绩溪移民聚居形成的方言岛）和江西省德兴市和景德镇市的浮梁县。

徽州一带方言的独特性，很早就引起了学者们的关注。民国23年（1934）夏，中央研究院历史语言研究所赵元任、杨时逢、罗常培，第一次运用现代方言学的方法调查了徽州六县几十个地点的方言，但由于各种原因，后来付印发表的材料很少。民国24年，魏建功、舒耀宗（黟县上九都人）、胡启（黟县六都西递人）、刘复、白涤洲合著《黟县方言调查录》<sup>①</sup>记录了黟县方言。

20世纪80年代后期，由中国社会科学院和澳大利亚人文科学院合编的《中国语言地图集》<sup>②</sup>对汉语方言重新分区，第一次提出“徽语”概念，把徽语分立出来，作为一个与闽、粤、吴、官话等并列的大方言。徽语的分立，引起了海内外汉语方言学者的极大关注和兴趣，推动了徽语的相关调查研究，并陆续出版了一些很有价值的调查研究成果。例如曹志耘的《严州方言研究》（1996）调查了浙江淳安县含旧遂安县、建德市含旧寿昌县4个点的徽语方言。日本学者平田昌司主编，中国和日本多位学者共同调查完成的

<sup>①</sup> 《国学季刊》第4卷，第4期，第35~85页。

<sup>②</sup> 香港朗文（远东）出版有限公司，1987年。



《徽州方言研究》（1998）记录了安徽绩溪、歙县、休宁、黟县、祁门、婺源6个县城城关和黄山市屯溪区的徽语方言。另外，钱惠英《屯溪话音档》（1998）、孟庆惠《歙县话音档》（1998）、赵日新《绩溪方言词典》（2002）从不同角度记录了这3个点的方言。孟庆惠《徽州方言》（2005）也记录了不少徽语的资料。此外，北京大学中文系方言调查实习对徽语也进行过调查，积累了一批资料。

从我们目前粗略了解的情况看，徽语方言的声韵调系统看似简单，但是里面蕴涵着复杂的层次关系，不同徽语方言之间内部分歧严重，加之周围吴语、赣语、官话等方言之间的相互影响，更增加了认识徽语的难度。目前所能看到的有关徽语方言的资料还不足以反映徽语的实际面貌，因此有必要加强对徽语的基础调查，出版一批比较系统的方言调查报告。

本书是2008年度中国社会科学院国情调研项目“徽语调查”的最终成果之一。该项目共调查记录了4个地点的徽语方言，由课题组4位成员分别独立完成。这4个方言点是：安徽歙县郑村镇向杲村（沈明调查）、安徽歙县溪头镇大谷运村（陈丽调查）、安徽黄山市汤口镇汤口村（刘祥柏调查）、江西浮梁县浮梁镇旧城村（谢留文调查）。调查内容包括语音系统、4000条左右的词汇、100个语法例句，还包括一些长篇语料。本课题组4位成员多年来一直关注徽语，在此之前都调查过徽语。

中国社会科学院科研局为本课题成果的出版提供了经费资助，语言研究所对本课题从立项到最后出版，都给予了大力支持，在此表示衷心的感谢！

“徽语调查”课题组

2011年9月15日

# 目 录

前 言 .....	( 1 )
<b>第一章 浮梁 (旧城村) 方言语音系统 .....</b>	<b>( 1 )</b>
一 浮梁县历史地理与人口概况 .....	( 1 )
二 浮梁 (旧城村) 方言声韵调 .....	( 2 )
三 浮梁 (旧城村) 方言儿化现象 .....	( 3 )
四 浮梁 (旧城村) 方言连读变调 .....	( 5 )
五 浮梁 (旧城村) 方言单字音表 .....	( 6 )
<b>第二章 浮梁 (旧城村) 方言语音与中古音比较 .....</b>	<b>( 15 )</b>
一 浮梁 (旧城村) 方言语音演变特点 .....	( 15 )
二 浮梁 (旧城村) 方言声韵调与中古音比较表 .....	( 17 )
<b>第三章 浮梁 (旧城村) 方言同音字汇 .....</b>	<b>( 25 )</b>
<b>第四章 浮梁 (旧城村) 方言分类词汇表 .....</b>	<b>( 43 )</b>
说明 .....	( 43 )
一 天文 .....	( 44 )
二 地理 .....	( 45 )
三 时令 时间 .....	( 48 )
四 农业 .....	( 50 )
五 植物 .....	( 54 )



六 动物 .....	(59)
七 房舍 .....	(63)
八 器具用品 .....	(64)
九 称谓 .....	(69)
十 亲属 .....	(71)
十一 身体 .....	(73)
十二 病痛 医疗 .....	(75)
十三 衣服穿戴 .....	(77)
十四 饮食 .....	(78)
十五 红白大事 .....	(82)
十六 日常生活 .....	(85)
十七 讼事 交际 .....	(87)
十八 商业 交通 .....	(88)
十九 文化 教育 .....	(89)
二十 文体活动 .....	(90)
二十一 动作 .....	(92)
二十二 位置 .....	(93)
二十三 代词等 .....	(94)
二十四 形容词 .....	(95)
二十五 副词 介词等 .....	(97)
二十六 量词 .....	(97)
二十七 地名 .....	(98)
第五章 浮梁（旧城村）方言语法例句 .....	(99)
第六章 浮梁（旧城村）方言语料标音举例 .....	(107)
一 谜语 .....	(107)
二 儿歌 .....	(109)
三 谚语 歇后语 .....	(110)
四 故事 .....	(114)
后记 .....	(119)

# 第一章 浮梁（旧城村）方言语音系统

## 一 浮梁县历史地理与人口概况

浮梁县位于江西省东北部，北纬  $29^{\circ}09' \sim 29^{\circ}56'$ ，东经  $117^{\circ}01' \sim 117^{\circ}42'$ 。东临江西婺源县、安徽休宁县，西毗江西鄱阳县，南接江西乐平市和景德镇市，北连安徽祁门县和东至县。总面积 2867 平方公里。2010 年，浮梁县总人口约 30 万人。浮梁县是一个典型的山区县，素有“八山半水一分田，半分道路和庄园”之称。

唐武德四年（621），新平乡从鄱阳东界析出置新平县。开元四年（716）易名新昌县。天宝元年（742）改名为浮梁县。关于县名的来源，《唐书·地理志》曰“本新平地”，《郡县释名》曰“以溪水时泛，民多伐木为梁也”。元朝元贞元年（1295）升县为州，明洪武二年（1369）复为县。1949 年中华人民共和国成立后，景德镇析出建市。景德镇原来是县域的一个水运码头和陶瓷产品集散地，宋景德元年（1004）置景德镇始得名，千年以来，一直是中国生产瓷器的中心，被誉为中国的“瓷都”。

1960 年浮梁县建制撤销，行政区域由景德镇市直辖，1988 年 11 月，经国务院同意，恢复浮梁县建制。2004 年年底，全县辖 8 个镇 9 个乡。浮梁镇、经公桥镇、蛟潭镇、湘湖镇、瑶里镇、鹅湖镇、洪源镇、寿安镇，勒功乡、兴田乡、王港乡、庄湾乡、西湖乡、峙滩乡、黄坛乡、三龙乡、江村乡。

浮梁古代水上交通便利，有着发达的地域经济。“茅舍重重倚岸开，舟帆日日蔽江来”。县民“摘叶为茗，伐楮为纸，坯土为器”，“富则为商，巧则为工”。尤其以茶叶和陶瓷著名。浮梁制瓷历史悠久。县志载：“新平冶陶，始于汉世。”据《陶记》载，当时“村村陶埏，处处窑火”，窑址遍布县城东南各地。南北朝时，浮梁就已成为南方茶叶的集散地。《元和郡县志》



载，唐元和八年（813）以前，“每岁出茶700万驮，税15余万贯”。《敦煌变文集·茶酒论》载：“浮梁歙州，万国来求。”白居易在《琵琶行》中有“商人重利轻别离，前月浮梁买茶去”的诗句。

浮梁县方言属于徽语，《中国语言地图集》（1987年版）归为徽语祁德片。本文记录的是浮梁县城关浮梁镇旧城村的方言。旧城从宋代开始到民国4年（1915），千年来一直是浮梁县县治所在地，所以又叫“城里话”。以旧城为中心，除旧城话外，浮梁县方言按东西南北可以分为4片，当地分别叫东乡话、西乡话、南乡话、北乡话，口音各有差别。现旧城为县城城关浮梁镇的一个行政村，距离今县城城关6公里，距离景德镇市区7公里，景德镇市方言属于赣语。景德镇市与浮梁县虽然近在咫尺，但是景德镇人完全听不懂浮梁话。

本文发音合作人是周东强先生，浮梁镇旧城村双井头人，民国35年（1946）出生，干部，中专文化，世居本地。笔者于2008年8月和2010年7月两次赴该地调查方言。

## 二 浮梁（旧城村）方言声韵调

### 1. 声母共22个，包括零声母在内

p	补边百	p'	皮病劈	m	骂面脉	f	灰饭法	
t	打店得	t'	土糖铁	n	南让铃			l 锣泥辣
ts	借尖接	ts'	坐枪贼			s	苏星雪	
tʂ	罩庄竹	tʂ'	茶撞戳			ʂ	沙双缩	
tɕ	痣张织	tɕ'	鼠唱直			ɕ	水上实	
k	高经击	k'	棵轻极	ŋ	鹅鹰翼	x	花兴盒	
∅	我认热							

说明：[tɕ tɕ' ɕ] 拼带i介音的韵母时，音值接近 [tʃ tʃ' ʃ]。

### 2. 声调共5个，不包括轻声

阴平 [ˊ]	55	乌车堆私偷单天霜坑听东
阳平 [ˊ˥]	24	何爬吴旗求南甜辰房藤龙
上声 [˨˨˥]	21	躲马煮纸讨走懒碗扁想桶
阴去 [˥˨˨˥]	213	破借裤盖笑救汉信凳送   甲湿瞎一出虱发剥黑色尺粥
阳去 [˥˨˨˥]	33	坐下树地旧淡烂认用   十白合学鹤毒   腊粒日月药力绿

说明：阳平的实际调值接近 [ˊ˥] 35，本文处理为 [ˊ] 24。

## 3. 韵母共 34 个, 包括自成音节的 [m̩ n̩]

ɿ	四	a	灾	o	家	e	河	ai	灯	ei	细	au	饱	əu	赌	ɤ	师
i	田	ia	秧			ie	开	iai	蒸			iau	庙	iəu	流		
u	布	ua	怪	uo	禾	ue	煨	uai	永	uei	贵						
y	猪					ye	血			yi	砖						
ən	心	aŋ	汤	oŋ	风												
iən	针			ioŋ	龙												
uən	官	uaŋ	光														
yən	顺																
m̩	姆			n̩	尔												

## 三 浮梁(旧城村)方言儿化现象

浮梁(旧城村)方言 34 个基本韵母里有 18 个存在儿化现象。这 18 个基本韵母共生成 9 个儿化韵母。下表列出基本韵母与儿化韵母之间的对应关系。有一些字, 只有儿化韵母, 读不出基本韵母。

表 1 浮梁(旧城村)方言基本韵母与儿化韵母对应关系表

ɤ < ɿ e ei ie	iɤ < i ie		yɤ < y ye
aɤ < a ai au	iaɤ < ia iau	uaɤ < ua	
oɤ < o əu	ioɤ < iəu	uoɤ < u uo	

值得注意的是, 只有元音韵尾韵母能够儿化, 带鼻音韵尾的韵母不能儿化。基本韵母 [ie] 有两种儿化形式 [iɤ] 和 [ɤ], 其中 [iɤ] 是合乎规律的形式, [ɤ] 只发现 3 个例子, 锯屑儿 tɕyɤ sɤ 锯末 | 鸽儿 kɤ | 锅盖儿 uoŋ kɤ, “屑、鸽”都是入声字, 又都读不出本韵, 与其相同音韵地位的字韵母都是 [ie], 如楔 sieɤ | 合十合一升 kieɤ, “盖”做动词读 [kieɤ] (见表 2)。

除了儿化, 浮梁(旧城村)方言中还有儿尾, 儿尾的“儿”读 [ni·ɿ] 轻声。其语法功能大致与北京话的“子”尾和“儿”尾相当。例如, 蒙花雨儿 moŋɤ xoŋ yɤ ni·ɿ 极细微的雨 | 花生儿 xoŋ ɕiaŋ ni·ɿ | 铜钱儿草 t'oŋɤ ts'iɤ ni·ɿ ts'auɤ | 牛矮儿 iəuɤ ŋaɤ ni·ɿ 小牛犊 | 水蛇儿 ɕyɤ ɕieɤ ni·ɿ | 蜂儿 foŋɤ ni·ɿ 蜜蜂 | 钉儿 taiŋ ni·ɿ 等。

表 2 儿化词举例表

儿化韵	本韵	例 词
ə	ɿ	雹子 p'au-ɿ tsə-ɿ   雪子儿 sie-ɿ tsə-ɿ 雪粒
	e	砖坯儿 tɕyɿ ɿ p'ə-ɿ   台儿 t'ə-ɿ 桌子   钵儿 pə-ɿ
	ei	李儿 lə-ɿ   大栗儿 t'a-ɿ lə-ɿ 板栗   虱儿 ʂə-ɿ   嘴记 <sup>2</sup> 皮儿 tsei-ɿ tɕi-ɿ p'ə-ɿ 嘴唇   猜谜儿 ts'e-ɿ mə-ɿ
	ie	锯屑儿 tɕy-ɿ sə-ɿ 锯末   鸽儿 kə-ɿ   锅盖儿 uo-ɿ kə-ɿ
iə	i	椅儿 iə-ɿ   气儿 tɕiə-ɿ 气味
	ie	车儿 tɕiə-ɿ 给水田划出方格以方便插秧的农具   葱叶儿 ts'oŋ-ɿ iə-ɿ   碟儿 tiə-ɿ
aə	a	猪崽儿 tɕy-ɿ tsə-ɿ   屋格儿 u-ɿ kaə-ɿ 椽子   鞋儿 xaə-ɿ   鞋带儿 xa-ɿ taə-ɿ
	ai	草席儿 ts'au-ɿ saə-ɿ
	au	牛兜儿 iəu-ɿ taə-ɿ 牛笼嘴   六齿爪儿 liəu-ɿ tɕi-ɿ tɕə-ɿ 一种六个齿的铁钯   镰刀儿 ni-ɿ taə-ɿ   棉桃儿 mi-ɿ t'aə-ɿ   绿豆儿 liəu-ɿ t'aə-ɿ   犁头钩儿 lei-ɿ t'au-ɿ kaə-ɿ 安装在犁前端的小铁钩   葱茺儿 ts'oŋ-ɿ taə-ɿ 葱白   枣儿 tsə-ɿ   笋壳儿 sən-ɿ k'aə-ɿ   门楼儿 mən-ɿ laə-ɿ   刨儿 p'aə-ɿ   夹袄儿 ko-ɿ ŋə-ɿ   包儿 paə-ɿ 包子   秤钩儿 tɕiəi-ɿ kaə-ɿ
iaə	ia	出糝儿 tɕy-ɿ ɕiaə-ɿ 抽穗   筛儿 ɕiaə-ɿ
	iau	饺儿 tɕiaə-ɿ
uaə	ua	莲花拐儿 ni-ɿ xo-ɿ kuaə-ɿ 连枷
oə	o	秧架儿 nia-ɿ koə-ɿ 装秧的器具   发窠儿 fo-ɿ k'oə-ɿ 分蘖   磨儿 moə-ɿ   铁钯儿 t'ie-ɿ p'oə-ɿ 一种农具, 挖地, 修筑田塍等用   麻瓜儿 mo-ɿ koə-ɿ 丝瓜   树桠儿 ɕy-ɿ ŋoə-ɿ   鸭儿 ŋoə-ɿ   鞋拔儿 xa-ɿ p'oə-ɿ
	əu	嵌肚儿 k'o-ɿ t'oə-ɿ 孕穗   □芦儿 k'u-ɿ loə-ɿ 葫芦   洋落苏儿 nia-ɿ lau-ɿ soə-ɿ 西红柿   竹儿 tɕoə-ɿ   兔儿 t'oə-ɿ
ioə	iəu	犁手儿 lei-ɿ ɕioə-ɿ 犁把儿   石榴儿 ɕia-ɿ liə-ɿ
uoə	u	碾谷儿 ie-ɿ kuə-ɿ 碾谷   瓠儿 uə-ɿ   菇儿 kuə-ɿ 菌类 裤儿 k'uə-ɿ   饅模儿 ko-ɿ muə-ɿ 制作点心的模具 弟新妇儿 t'eɿ-ɿ sən-ɿ fuə-ɿ 弟弟之妻
	uo	褂儿 kuə-ɿ 上衣
yə	y	蜘蛛儿 tɕi-ɿ tɕy-ɿ   屋柱儿 u-ɿ tɕy-ɿ   痲珠儿 fei-ɿ tɕy-ɿ 痲子
	ye	水蕨儿 ɕy-ɿ tɕy-ɿ 水蕨菜